

Begäran om förhandsavgörande framställd av Cour d'appel de Gand (Belgien) den 9 november 2012 — Bloomsbury NV mot État belge

(Mål C-510/12)

(2013/C 46/23)

Rättegångsspråk: nederländska

Hänskjutande domstol

Cour d'appel de Gand

Parter i målet vid den nationella domstolen

Klagande: Bloomsbury NV

Motpart: État belge

Tolkningsfråga

Ska artikel 2.3–2.5 i rådets fjärde direktiv 78/660/EEG av den 25 juli 1978 grundat på artikel 54.3 g i fördraget om årsbokslut i vissa typer av bolag ⁽¹⁾ tolkas så, att i det fall ett bolag förvärvar en betydande tillgång utan motprestation och det därför inte finns något anskaffningsvärde att bokföra med följden att det ges en vilseledande bild av bolagets tillgångar, ekonomiska ställning och resultat, den betydande tillgång i fråga som erhållits utan motprestation då ändå ska bokföras till sitt verkliga värde?

⁽¹⁾ EGT L 122, s. 11.

Begäran om förhandsavgörande framställd av Kúria (Ungern) den 19 november 2012 — OTP Bank Nyilvánosán Működő Részvénytársaság mot Hochtief Solutions AG

(Mål C-519/12)

(2013/C 46/24)

Rättegångsspråk: ungerska

Hänskjutande domstol

Kúria

Parter i målet vid den nationella domstolen

Klagande: OTP Bank Nyilvánosán Működő Részvénytársaság

Motpart: Hochtief Solutions AG

Tolkningsfråga

Ska det anses vara fråga om ett avtal i den mening som avses i artikel 5.1 a i rådets förordning (EG) nr 44/2001 av den 22 december 2000 ⁽¹⁾ i ett fall där det föreligger ett krav mellan

parter som inte står i något direkt avtalsförhållande till varandra, och det är ett bolag, klagandebolaget, som har beviljat en kredit som riktar detta krav till ett (utländskt) bolag som är delägare i det bolag som har beviljats krediten och som under den aktuella tiden hade ett inflytande över det sistnämnda bolaget som möjliggjorde direkt kontroll över detta och där klagandebolaget gör gällande att det andelsägande bolaget är skyldigt att svara för det kontrollerade bolagets skulder?

⁽¹⁾ Rådets förordning (EG) nr 44/2001 av den 22 december 2000 om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar på privaträttens område (EGT L 12, s. 1).

Begäran om förhandsavgörande framställd av from Employment Tribunal (Förenade kungariket) den 26 november 2012 — ZJR Lock mot British Gas Trading Limited m.fl.

(Mål C-539/12)

(2013/C 46/25)

Rättegångsspråk: engelska

Hänskjutande domstol

from Employment Tribunal

Part(er) i målet vid den nationella domstolen

Sökande: ZJR Lock

Svarande: British Gas Trading Limited m.fl.

Tolkningsfråga

1. I en situation där:

- i) en arbetstagares årslön består av grundlön och provision enligt en avtalsbaserad rätt till provision,
- ii) provisionen utbetalas i förhållande till den försäljning som arbetsgivaren kunnat göra och avtal som denne kunnat ingå till följd av arbetstagarens arbete,
- iii) provisionen utbetalas i efterhand och det provisionsbelopp som erhålls under en viss referensperiod varierar beroende på värdet på de försäljningar som gjorts och avtal som ingåtts och tidpunkten för dessa,
- iv) arbetstagaren under sin årliga semester inte utför något arbete som ger rätt till sådan provision och följaktligen inte heller erhåller någon provision för sådana perioder,
- v) arbetstagaren under en löneperiod som inbegriper årlig semester har rätt till grundlön och fortsätter att uppbära provision som grundas på provision som intjänats tidigare, och

vi) hans eller hennes genomsnittliga provisionsersättning under året kommer att vara lägre än om arbetstagaren inte hade tagit ut årlig semester, eftersom vederbörande inte utfört något arbete under ledighetsperioden som ger rätt till provision,

krävs det enligt artikel 7 i direktiv 93/104/EG⁽¹⁾, i dess lydelse enligt direktiv 2003/88/EG⁽²⁾, att medlemsstaterna vidtar de åtgärder som behövs för att arbetstagaren under årliga semesterperioder, utöver sin grundlön, ska få betalt med hänsyn till den provision han eller hon skulle ha intjänat under nämnda period om vederbörande inte tagit ut semester?

2. Vilka principer ska tillämpas för att besvara fråga 1.1?
3. Om fråga 1.1 besvaras jakande, vilka principer (om några) ska medlemsstaterna beakta då de beräknar det belopp som ska utbetalas till arbetstagaren med hänvisning till den provision som han eller hon skulle ha eller hade kunnat intjäna om vederbörande inte tagit ut semester?

⁽¹⁾ Rådets direktiv 93/104/EG av den 23 november 1993 om arbetstidens förläggning i vissa avseenden (EGT L 307, s. 18)

⁽²⁾ Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/88/EG av den 4 november 2003 om arbetstidens förläggning i vissa avseenden (EUT L 299, s. 9)

Begäran om förhandsavgörande framställd av Verwaltungsgericht Berlin (Tyskland) den 28 november 2012 — Rena Schmeel mot Förbundsrepubliken Tyskland

(Mål C-540/12)

(2013/C 46/26)

Rättegångsspråk: tyska

Hänskjutande domstol

Verwaltungsgericht Berlin

Parter i målet vid den nationella domstolen

Klagande: Rena Schmeel

Motpart: Förbundsrepubliken Tyskland

Tolkningsfrågor

1. Ska den europeiska primär- och sekundärrätten, och här i synnerhet direktiv 2000/78⁽¹⁾, tolkas så, att den inom ramen för det omfattande förbudet mot diskriminering på grund av ålder också omfattar nationella bestämmelser om statliga tjänstemäns löner?
2. För det fall att fråga 1 ska besvaras jakande: Innebär tolkningen av denna europeiska primär- och sekundärrätt då att en nationell bestämmelse — enligt vilken storleken på en

tjänstemans grundlön vid tidpunkten för anställningens början i avgörande utsträckning beror på vederbörandes ålder och sedan stiger framför allt beroende på antalet tjänsteår — utgör en direkt eller indirekt diskriminering på grund av ålder?

3. För det fall att även fråga 2 ska besvaras jakande: Utgör tolkningen av denna europeiska primär- och sekundärrätt då hinder mot att en sådan nationell bestämmelse motiveras av det lagstadgade målet att belöna yrkeserfarenhet?
4. För det fall att även fråga 3 ska besvaras jakande: Tillåter denna tolkning av den europeiska primär- och sekundärrätten då, så länge det inte har införlivats någon icke-diskriminerande lönebestämmelse, en annan rättsföljd än att de diskriminerade personerna avlönas retroaktivt i enlighet med den högsta löneklassen i deras lönegrad?

Ska rättsföljden av åsidosättandet av diskrimineringsförbudet härledas ur själva den europeiska primär- och sekundärrätten, här i synnerhet direktiv 2000/78, eller har den diskriminerade enbart rätt att ställa krav genom tillämpning av medlemsstaternas unionsrättsligt erkända skadeståndsskyldighet till följd av ett felaktigt införlivande av unionsrättsliga bestämmelser?

5. Utgör tolkningen av den europeiska primär- och sekundärrätten hinder mot en nationell åtgärd som innebär att rätten till löneutbetalning i efterskott eller skadestånd förutsätter att tjänstemannen framfört detta krav skyndsamt?

⁽¹⁾ Rådets direktiv 2000/78/EG av den 27 november 2000 om inrättande av en allmän ram för likabehandling i arbetslivet (EGT L 303, s. 16).

Begäran om förhandsavgörande framställd av Verwaltungsgericht Berlin (Tyskland) den 28 november 2012 — Ralf Schuster mot Förbundsrepubliken Tyskland

(Mål C-541/12)

(2013/C 46/27)

Rättegångsspråk: tyska

Hänskjutande domstol

Verwaltungsgericht Berlin

Parter i målet vid den nationella domstolen

Klagande: Ralf Schuster

Motpart: Förbundsrepubliken Tyskland